



PERSBERICHT
30 april 2020

Centraal Dialoog: Samen komen we door de coronacrisis

De aan de Centraal Dialoog deelnemende partijen hebben twee werkgroepen opgericht: één buigt zich over de door de overheid genomen maatregelen om de sociale en economische effecten van de coronacrisis te verlichten en de ander richt zich op de periode waarin het vanuit oogpunt van volksgezondheid verantwoord is de economie weer op gang te brengen.

De Centraal Dialoog, het overlegplatform van de KvK, ROW, USIBO en de lokale overheid, komt onder normale omstandigheden 8 keer per jaar bijeen. Vanwege de grote impact van de coronacrisis op de Bonairiaanse samenleving is besloten (uiteraard met inachtneming van alle voorzorgsmaatregelen zoals het anderhalve meter afstand houden) vaker te vergaderen. Sinds de eerste bijeenkomst op 12 maart die aan de coronacrisis was gewijd zijn de partijen alweer twee keer opnieuw bijeengekomen.

De Centraal Dialoog heeft waardering voor de enorme inzet van het Eilandelijk Beleidsteam. Alles duidt er op dat er tijdig voldoende maatregelen zijn genomen om de volksgezondheid te beschermen. Intussen concentreert het Bestuurscollege zich op de mogelijkheden de sociale en economische gevolgen zo beperkt mogelijk te houden. De overheid kan dat niet alleen. De Centraal Dialoog speelt een belangrijke rol door niet alleen kennis, maar ook veel praktijkervaring van alle betrokkenen samen te brengen. Juist in deze tijd is een integrale aanpak vereist. „Iedereen is ervan doordrongen dat het in deze bijzondere tijd meer dan ooit nodig is samen op te trekken. Alleen met elkaar, door alle krachten te bundelen, komen wij hier als eiland goed doorheen”, aldus gedeputeerde van Economische Zaken Elvis Tjin Asjoe die het voorzitterschap van de CD tijdelijk op zich heeft genomen zo lang Jan Willem van den Braak in Europees Nederland verblijft.

De eerste van de opgerichte werkgroepen analyseert hoe de reeds genomen steunmaatregelen in de praktijk uitpakken en of er aanpassingen of aanvullingen nodig zijn. Voor de Centraal Dialoog staat de volksgezondheid voorop, maar zodra de medische experts het verantwoord achten de economie weer op te starten is het van belang goed voorbereid zijn. De tweede werkgroep kijkt daarom naar scenario's voor het moment waarop de beperkende maatregelen (zoals het inreisverbod) worden terugschroefd.

Noot voor de redactie: Voor nadere inlichtingen kunt u contact opnemen met: Jan-Willem van den Braak (vicevoorzitter CD): jwvandenbraak@planet.nl / +31-6-10003308 of Johan Breure (secretaris CD): JBreure@minszw.nl / +31-6-317553578.



PRESS RELEASE
April 30th, 2020

Central Dialogue: Together we will get through the corona crisis

The parties participating in the Central Dialogue have set up two working groups: one examines the measures taken by the government to alleviate the social and economic effects of the corona crisis and the other focuses on the period in which it is responsible from a public health perspective to get the economy going again.

The Central Dialogue, the consultation platform of the Chamber of Commerce, ROW, USIBO and the local government, meets 8 times a year under normal circumstances. Because of the major impact of the corona crisis on Bonairean society, it was decided to meet more often (with due observance of all precautions, such as keeping a meter and a half distance). Since the first meeting devoted to the corona crisis on March 12th, the parties have met again twice.

The Central Dialogue appreciates the enormous efforts of the Island Policy Team (EBT). Everything indicates that sufficient measures have been taken in time to protect public health. In the meantime, the Executive Council focuses on the possibilities to minimize the social and economic consequences. The government cannot do this alone. Central Dialogue plays an important role by bringing together not only knowledge, but also a great deal of practical experience from all those involved. An integrated approach is required at this time. "Everyone is convinced that in this special time it is more necessary than ever to work together. Only with each other, by joining forces, will we get through this as an island well," said Deputy of Economic Affairs Elvis Tjin Asjoe who temporarily took over the chairmanship of the CD while Jan Willem van den Braak is in the European Netherlands.

The first of the working groups set up analyzes how the support measures already taken, work out in practice and whether adjustments or additions are needed. Public health is paramount for the Central Dialogue, but once medical experts consider it justified to restart the economy, it is important to be well prepared. The second working group therefore looks at scenarios for when the restrictive measures (such as the entry ban) are scaled back.

Note for the Editor: For further information you can contact Jan-Willem van den Braak (vice-president CD): jwvandenbraak@planet.nl / +31-6-10003308 or Johan Breure (secretary CD): JBreure@minszw.nl / +31-6-317553578.



KOMUNIKADO DI PRENSA **30 di aprel 2020**

Diálogo Sentral: Huntu nos ta pasa dor di e krísis di corona

E partidonan den Diálogo Sentral a establese dos grupo di trabou: unu ta enfoká riba e medidanan tumá pa gobièrnu pa aliviá e efektonan sosial-ekonomíko di e vírùs di corona. E otro ta konsentrá riba e periodo ku den bista di Salubridat Públiko ta responsabel pa re-aktivá ekonomia.

Diálogo Sentral, e plataforma di konsulta di Kámara di Komèrsio, ROW, USIBO i gobièrnu lokal, bou di sirkunstansianan normal ta reuní 8 biaha pa aña. Debí na e impakto grandi di e krísis di corona riba e komunidad Boneriano, a disidí (mas ku klaro teniendo medidanan di prekoushon na kuenta, manera tene un meter i mei di distansia), pa reuní mas frekvente. For di e promé reunion riba 12 di mart último ku a dediká na e krísis di corona, e partidonan a reuní dos biaha mas.

Diálogo Sentral ta atmirá e esfuersonan enorme di Eilandelijk Beleidsteam (EBT). Tur kos ta indiká ku a tuma suficiente medida pa protehá salubridat di pueblo. Miéntras tantu Kolegio Ehekutivo ta konsentrá riba posibilidatnan pa tene e konsekuensianan sosial-ekonomíko mas limitá posibel. Gobièrnu no por hasi esei su so. Diálogo Sentral tin un ròl importante ku no solamente konosementu, pero tambe tresiendo huntu hopi eksperensia di práktika di tur esnan embolbí. Hustamente den e tempu aki ta rekerí un enfoque integrá. “Tur hende sa ku durante e tempu pekuliar aki, mas ku nunca ta nesesario pa anda huntu. Solamente ku otro, dor di uni forsa, nos por superá esaki komo isla”, segun diputado di Asuntunan Ekonómiko, Elvis Tjin Asjoe, kende a asumí presidensia di Diálogo Sentral temporalmente miéntras Jan-Willem van den Braak ta na Hulanda Oropeo.

E promé grupo di trabou establese, ta analisá kon e medidanan di apoyo tumá kaba, ta funshoná den práktika i si ta nesesario hasi ahuste òf komplementashon. Salubridat Públiko ta primordial pa Diálogo Sentral, pero una bes ku ekspertonan médiko ta konsiderá hustifiká pa habri ekonomia bèk, ta importante pa ta bon prepará. E di dos grupo di trabou p’esei ta wak senarionan pa ora de-eskalá medidanan restriktivo (por ehèmpel prohibishon di entrada na e isla).

Nota pa redakshon: Pa mas informashon por tuma kontakto ku: Jan-Willem van den Braak (visepresidente CD): jwvandenbraak@planet.nl / +31-6-10003308 òf Johan Breure (sekretario CD): JBreure@minszw.nl / +31-6-317553578.